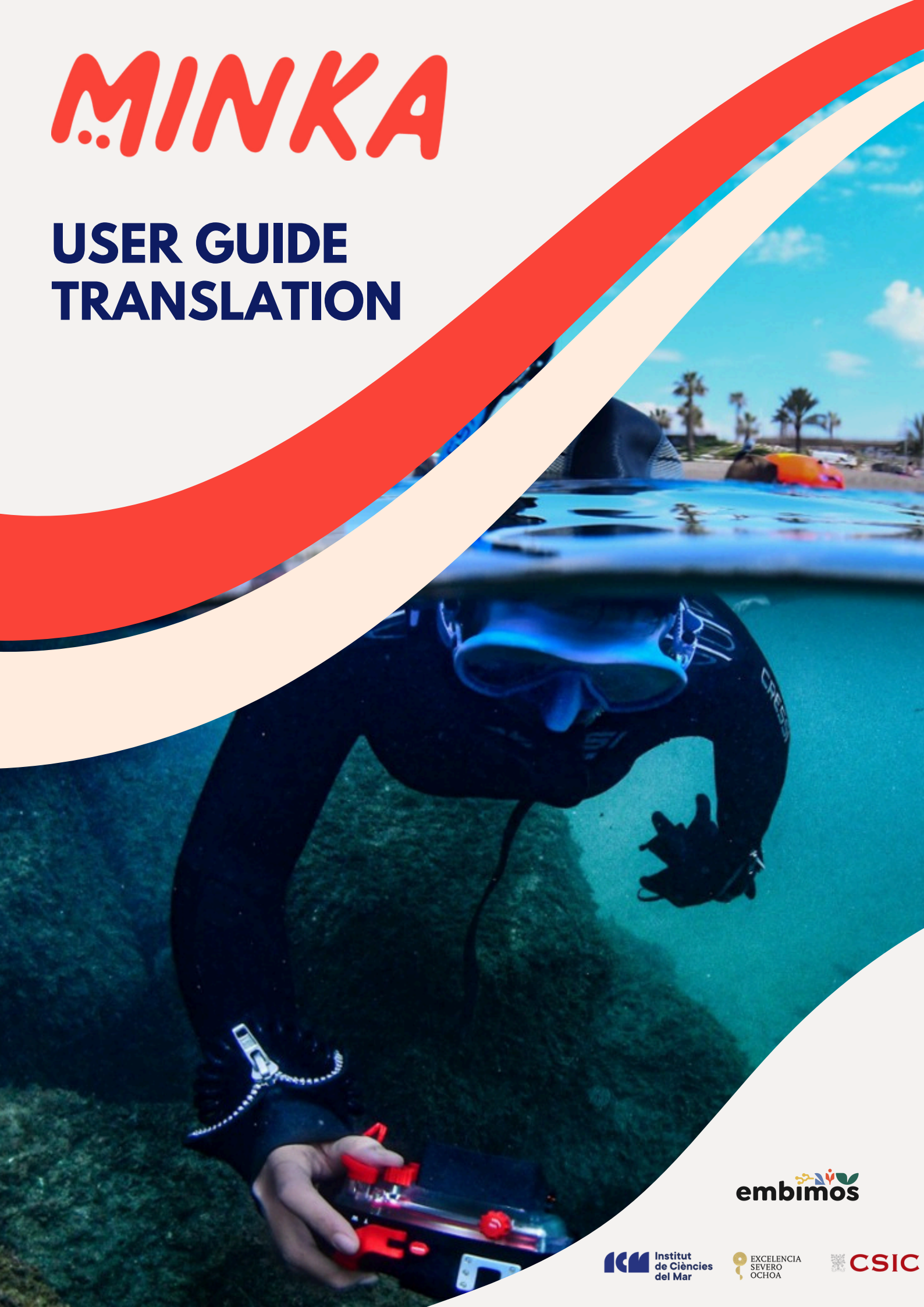


MINKA

USER GUIDE TRANSLATION



embimos

 Institut
de Ciències
del Mar

 EXCELENCIA
SEVERO
OCHOA

 CSIC

CONTENTS

TRANSLATION GUIDE

- If I find an error in any section, how can I notify or correct it?
- How to use Crowdin.

Translation guide

If I find an error in any section, how can I notify or correct it?

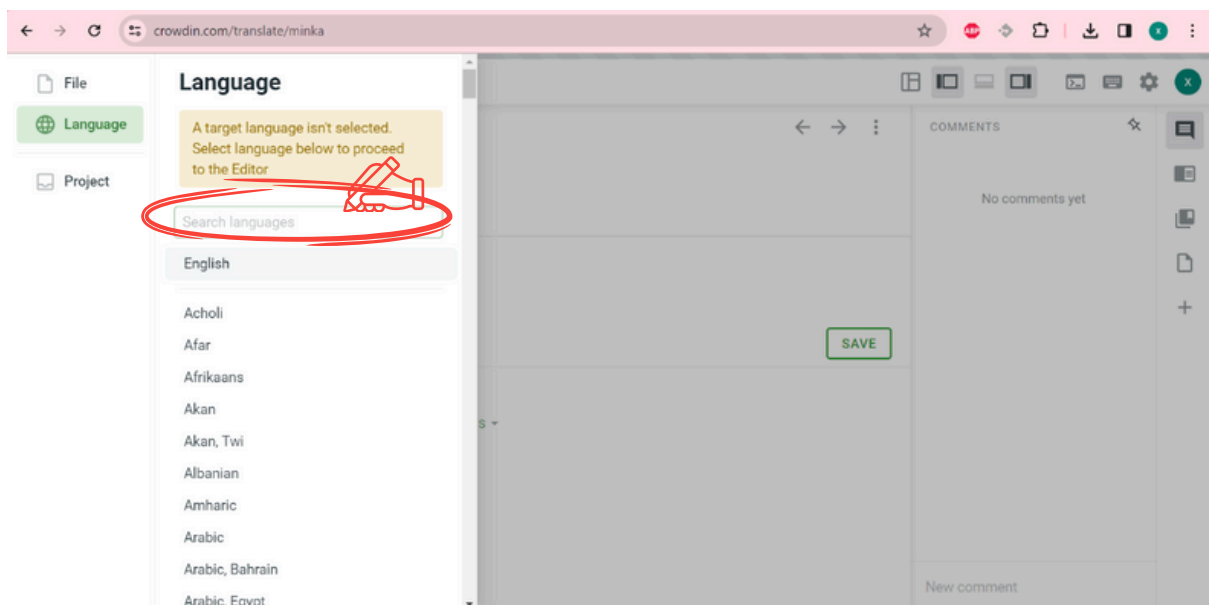
MINKA is a participatory platform, which means that translations have also been completed collaboratively. As a result, some errors may be present in certain words or phrases. For this reason, we encourage the community to help correct translations of the content created within MINKA.

To do this, you need to access the Crowdin platform (<https://crowdin.com/>), create a user, and access the MINKA texts (<https://crowdin.com/project/minka/es-ES>).

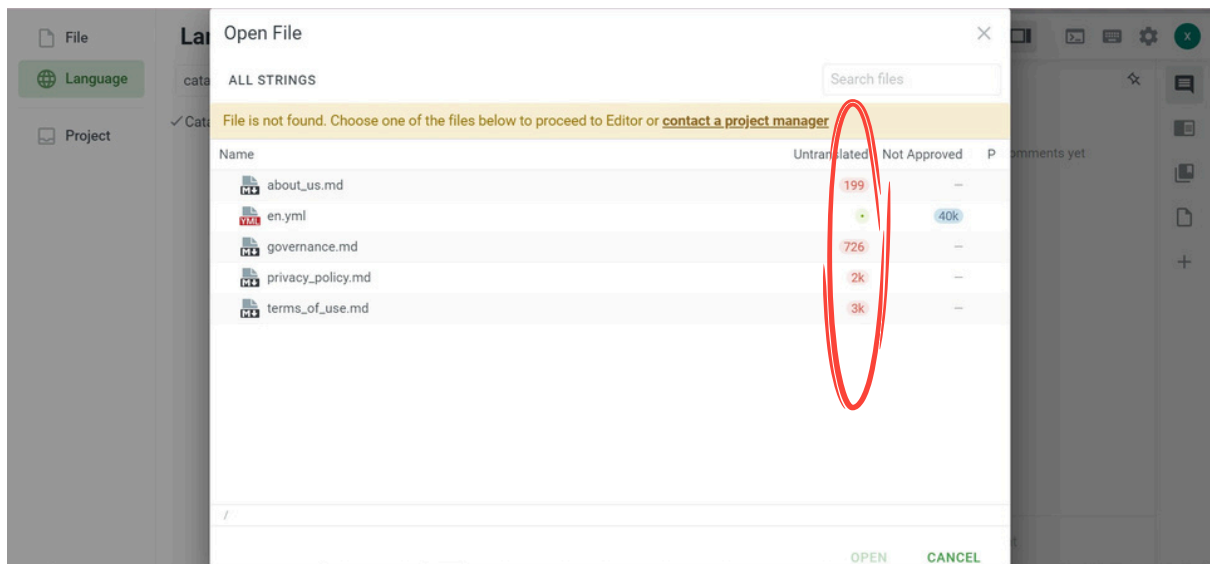
How to use Crowdin

Crowdin is a collaborative translation platform, where you can create your projects so that the community can translate texts into different languages.

Once the account has been created, you can go to the following link (<https://crowdin.com/translate/minka>) to access all translations, and select the language you would like to contribute to:

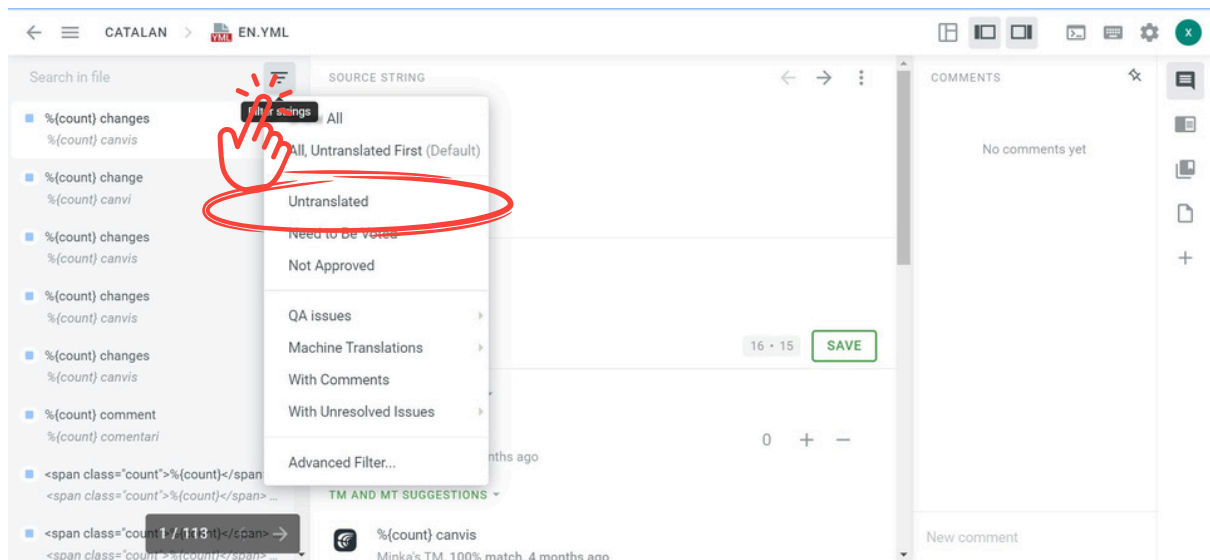


Once the language is selected, the different documents linked to the language will appear. We must choose the en.yml file to work on your language translations of the platform.

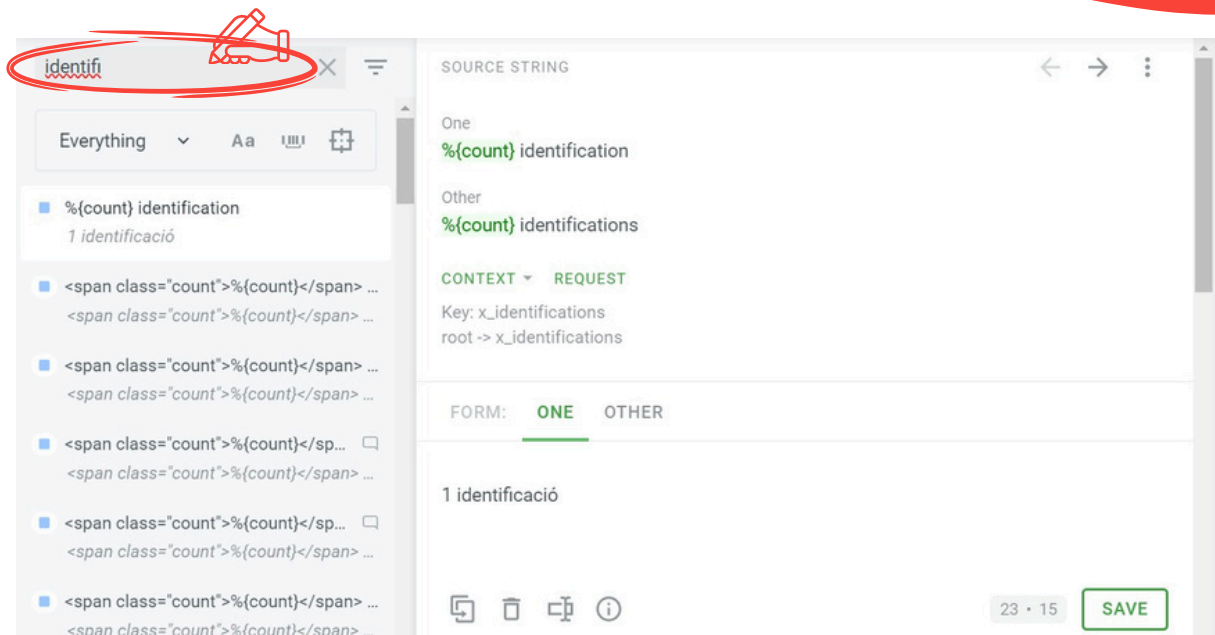


The percentage, that appears on the right, is the translation status of the source file in the selected language. The source file starts from English, hence the file is called en.yml.

Once inside, in the left column, we have the option to write the word or phrase you want or you can open the filters and pre-filter fields. For example, if you want to translate sections that have not been translated yet, you can select “Untranslated” and those parts that have not been translated will appear.

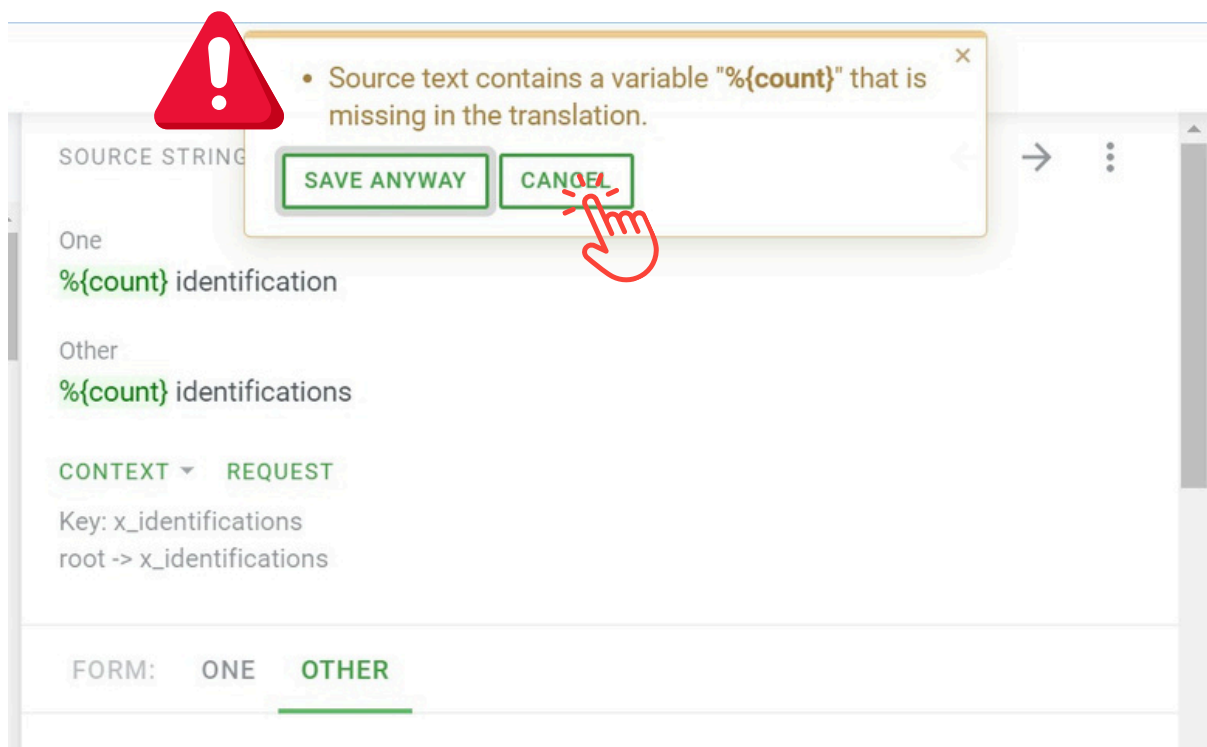


If you type a specific word, all those fields where the word is included, will appear:



If we chose a word that has plurals, for example, you will be asked to specify if is by one or by other quantities. The symbols are necessary since they add spaces or symbols that were not included in the base, shown above; you will be asked if you agree to make the changes.

As much as possible, we should keep all the symbols, otherwise, it could imply the platform malfunctioning after the changes are saved.



Crowdin will suggest translation options by default for some words; we recommend you look at the suggestions and try to take advantage of them, saving you some time.

CATALAN TRANSLATIONS ▾

C

%{count} identificaciones

communities-minka 2 years ago

0 + -

TM AND MT SUGGESTIONS ▾

%{count} identificaciones

Minka's TM, Perfect match, 2 years ago

%{count} identificaciones

Minka's TM, 95→100% match, a year ago

%{count} identificaciones

Global TM, 100% match

1 identificació

%{count} **identifications**identification

Global TM, 95% match

Once you have completed the translation, please email help@minka-sdg.org to notify us of the suggested changes in Crowdin and specify which language you contributed to. We will review and validate the changes and apply them to the website as soon as possible.

MINKA

MINKA is an initiative of the research group EMBIMOS of the Institute of Marine Sciences (ICM-CSIC) in Barcelona



MINKA receives financing of the European Projects ANERIS, MINKE, GUARDEN, ARSINOE, ProBleu, DTO BioFlow and ECS



minka-sdg.org